



Wilo-DrainLift XXL

H Beépítési és üzemeltetési utasítás

1 Általános megjegyzések

A dokumentummal kapcsolatos megjegyzések

Az eredeti üzemeltetési utasítás nyelve német. A jelen útmutatóban található további nyelvek az eredeti üzemeltetési utasítás fordításai.

A beépítési és üzemeltetési utasítás a berendezés tartozéka. Tartsuk azt mindig a berendezés közelében. A jelen utasítás pontos betartása a rendeltetésszerű használatnak és a berendezés helyes kezelésének az előfeltétele.

A beépítési és üzemeltetési utasítás megfelel a berendezés kivitelének és a nyomás alá helyezésre vonatkozó biztonságtechnikai szabványoknak.

EK megfelelőségi nyilatkozat:

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Beépítési és üzemeltetési utasítás része.

Az abban felsorolt szerkezetek velünk nem egyeztetett műszaki változtatásai esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszíti.

2 Biztonság

A jelen üzemeltetési utasítás olyan alapvető előírásokat tartalmaz, amelyeket a beszerelésnél és az üzemeltetésnél figyelembe kell venni. Ezt az üzemeltetési utasítást éppen ezért a beszerelés és az üzembe helyezés előtt mind a szerelőnek, mind a felelős üzemeltetőnek feltétlenül el kell olvasnia.

Nemcsak a Biztonság című fő fejezetben leírt általános biztonsági előírásokat kell betartani, hanem a további fejezetekben veszélyszimbólumokkal megjelölt speciális biztonsági előírásokat is.

2.1 Jelzések értelmezése az üzemeltetési útmutatóban



Szimbólumok:

Általános veszélyszimbólum



Villamos áramütés veszélye



JAVASLAT: ...

Figyelemfelhívó kifejezések:

VESZÉLY!

Akut vészhelyzet.

Figyelmen kívül hagyása halált vagy nagyon súlyos sérülést okoz.

FIGYELMEZTETÉS!

A felhasználó (súlyos) sérülést szenvedhet. A 'Figyelmeztetés' arra utal, hogy (súlyos) személyi sérülések veszélye áll fenn, ha a kezelő nem veszi figyelembe a megjegyzést.

VIGYÁZAT!

Fennáll a termék/rendszer károsodásának veszélye. A 'Vigyázat' az utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő esetleges termékkárookra vonatkozik.

JAVASLAT: Hasznos tanács a termék kezelésével kapcsolatban. Felhívja a figyelmet a lehetséges nehézségekre is.

2.2 A személyzet szakképzése

A szerelésben résztvevő dolgozóknak az adott munkához szükséges szakképzettséggel kell rendelkezniük.

2.3 Veszélyek a biztonsági előírások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása esetén személyi sérülések és a termék/rendszer károsodásának veszélye áll fenn. A biztonsági előírások be nem tartása a kártérítési igényjogosultság elvesztését okozhatja.

Az előírások figyelmen kívül hagyása a következő veszélyeket vonhatja maga után, például:

- A termék/rendszer fontos funkcióinak leállása,
- Az előírt karbantartási és javítási munkák ellehetetlenülése,
- Emberek veszélyeztetése villamos, mechanikai és bakteriológiai hatások következtében,
- Dologi károk.

2.4 Biztonsági előírások az üzemeltető számára

Be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Meg kell akadályozni a villamos energia által okozott veszélyek kialakulását. Be kell tartani a helyi vagy általános előírásokat és a helyi villamosenergia-ellátó előírásait is.

Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű vagy hiányos tapasztalatokkal és/vagy hiányos tudással rendelkező személyek (a gyermekeket is beleértve) használják, kivéve abban az esetben, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy tőle a készülék használatára vonatkozó utasításokat kaptak.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

2.5 Biztonsági előírások ellenőrző és szerelő munkáknál

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia arról, hogy az ellenőrzési és szerelési munkákat erre felhatalmazott és megfelelő képzettséggel rendelkező, az üzemeltetési utasításból kellő tájékozottságot szerzett szakemberek végezzék el.

A terméken/rendszeren végzendő munkákat kizárólag üzemszünet alatt szabad elvégezni! Feltétlenül be kell tartani a termék/rendszer leállítására vonatkozó, a Beépítési és üzemeltetési utasításban ismertetett eljárásmodot.

2.6 Egyedi átépítés és alkatrészgyártás

A terméken végzett változtatások kizárólag a gyártóval folytatott egyeztetés után engedélyezettek. Az eredeti alkatrészek és a gyártó által jóváhagyott tartozékok a biztonságot szolgálják. Más alkatrészek használata érvénytelenítheti az ebből eredő következményekért fennálló felelősséget.

2.7 Meg nem engedett üzemmódok

A szállított termék üzembiztonsága kizárólag az üzemeltetési utasítás 4. fejezete szerinti rendeltetésszerű használat esetén biztosított. A katalógusban/az adatlapokon megadott határértékektől semmilyen esetben sem szabad eltérni.

3 Szállítás és közbenső raktározás

A rendszert és az egyes komponenseket egy raklapon szállítjuk.

A termék kézhezvétele utáni teendők:

- Ellenőrizze a termékben keletkezett szállítási károkat.
- Szállítási károk esetén tegye meg a megfelelő intézkedéseket a szállítóval szemben az adott határidőkön belül.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A szakszerűtlen szállítás és közbenső raktározás a termékben anyagi károkhoz vezethet.

- **A termék szállítását csak a raklapon és csak a megengedett teherfelvívő eszközök használatával végezze.**
- **Szállításkor ügyeljen a stabil rögzítésre és kerülje a mechanikus sérüléseket.**
- **A telepítésig száraz, fagyvédett és közvetlen napsugárzástól védett helyen, a raklapon tárolja a terméket.**
- **Ne rakja egymásra!**

4 Felhasználási cél

A DrainLift XXL szennyvíz-átemelő telep az EN 12050-1 szabványnak megfelelően automatikus üzemű szennyvíz-átemelő telep olyan épületek fekéliamentes, ill. fekéliás szennyvízének visszatörlesztés ellen biztosított elvezetéséhez, amelyeknél a felállítási hely a visszatörlesztési szint alatt helyezkedik el.

A telepbe az EN 12056-1 szabvány szerinti háztartási szennyvíz vezethető. Tilos a robbanékony és káros anyagok bevezetése, mint pl. szilárd anyagok, építési törmelék, hamu, hulladék, üveg, homok, gipsz, cement, mész, habarcs, szálás anyagok, textíliák, papír zsebkendő, pelenka, kartonpapír, durva papír, műgyanta, kátrány, konyhai hulladékok, zsírok, olajok, állatok levágásából, gyepmesteri tevékenységből, állattartásból (trágya, stb.) származó hulladékok, mérgező, agresszív és korrozív anyagok, pl. nehézfémek, biocid anyagok, növényvédő szerek, savak, lúgok, sók, túladagolt mennyiségű és túlzottan nagy habzóképeségű tisztító-, fertőtlenítő, öblítő és mosószerek, úszómedencevíz.

Zsírtartalmú szennyvíz keletkezése esetén a rendszerbe zsírleválasztót kell tervezni.

Az EN 12056-1 szabvány szerint tilos az olyan vízvezető berendezésekből származó szennyvíz bevezetése, amelyek a visszatartási szint alatt helyezkednek el és a vízvezetést szabad ejtéssel végzik.



JAVASLAT: Telepítéskor és üzemeltetéskor feltétlenül tartsa be a nemzeti és regionális szabványokat és előírásokat. Emellett vegye figyelembe a kapcsolókészülék beépítési és üzemeltetési utasításában található adatokat is.



VESZÉLY! Robbanásveszély!

A gyújtótartályokban összegyűlő fekáliatartalmú szennyvízből gáz képződhet, amely a szakszerűtlen telepítés és kezelés miatt meggyulladhat.

- Ha a rendszert fekáliatartalmú szennyvízhez alkalmazzák, akkor be kell tartani az érvényben lévő robbanásvédelmi előírásokat.



FIGYELMEZTETÉS! Egészséget fenyegető veszély!

Az alkalmazott szerkezeti anyagok miatt nem alkalmas ivóvíz szállítására! A tisztítatlan szennyvíz miatt egészségkárosodás veszélye áll fenn.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A nem megengedett anyagok bevezetése károkat okozhat a termékben.

- Soha ne vezessen be szilárd anyagokat, szálas anyagokat, kátrányt, homokot, cementet, hamut, durva papírt, papír zsebkendőt, kartonpapírt, építési törmeléket, hulladékot, állatok levágásából származó hulladékot, zsírokat vagy olajokat!
- Zsírtartalmú szennyvíz keletkezése esetén a rendszerbe zsírleválasztót kell tervezni.
- A meg nem engedett üzemmódok és túlzott igénybevételek a termék károsodását okozzák.
- A maximálisan lehetséges hozzáfolyási mennyiségnek minden esetben kisebbnek kell lennie, mint a szivattyú térfogatárama az adott munkaponton.

Alkalmazási határok

A rendszer nem alkalmas a tartós üzemre!

A megengedett maximális térfogatáram a tartós üzemre, ill. a szakaszos üzemre érvényes (S3 – 25%/60 s). A rendszer óránként és szivattyúnként legfeljebb 60 alkalommal kapcsolható be. Az üzemidőt és az utánfutási időt (amennyiben erre szükség van) a lehető legrövidebbre kell beállítani.

Ezenfelül be kell tartani az 5.2. táblázat szerinti üzemi paramétereiket.



FIGYELMEZTETÉS! Túlnyomás miatti veszély!

Ha a legalacsonyabb hozzáfolyási magasság több, mint 5 m, akkor az a rendszer kiesése esetén veszélyes túlnyomást okoz a tartályban. Ezáltal fennáll a tartály széthasadásának veszélye.

Meghibásodás esetén a hozzáfolyást haladéktalanul el kell zárni!

A felhasználási célhoz hozzátartozik az üzemeltetési utasítás betartása is. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak számít.

5 A termék műszaki adatai

5.1 A típusjel magyarázata

Példa:	DrainLift XXL 840-2/1,7
DrainLift	Szennyvíz-átemelő telep
XXL	Méretre vonatkozó adat
8	8 = DN 80 nyomócsonk csatlakozás 10 = DN 100 nyomócsonk csatlakozás
40	40 = 400 l ösztérfogat 80 = 800 l ösztérfogat (2 db 400 l-es tartály)
-2	2 = ikerszivattyús telep
/1,7	Névleges teljesítmény szivattyúnként [kW]

5.2 Műszaki adatok

		DrainLift XXL ...					
		840-2/1,7	840-2/2,1	1040-2/3,9	1040-2/5,2	1040-2/7,0	1040-2/8,4
Csatlakozófeszültség	[V]	3~400 ± 10%					
Csatlakozó kivitele		Kapcsolókészülék főkapcsolóval					
Felvett teljesítmény P ₁	[kW]	2x2,3	2x2,7	2x4,4	2x6,2	2x8,4	2x10,0
Névleges áram	[A]	2x6,7	2x7,1	2x10,5	2x12,8	2x15,6	2x18,1
Hálózati frekvencia	[Hz]	50					
Védelmi osztály		Rendszer: IP 67 (2 mWS, 7 nap) Kapcsolókészülék: IP 54					
Fordulatszám	[1/min]	1450					
A bekapcsolás módja		közvetlen		Csillag-delta			
Üzem mód (a szivattyúra vonatkoztatva)		S1; S3 25 % 60 mp					
Max. kapcsolási gyakoriság	[1/h]	120 (szivattyúként 60)					
Max. teljes szállítómagasság	[mWS]	8,5	10,5	12	15,5	18,5	21
Max. megengedett geodéziai szállítómagasság	[mWS]	6,5	8,5	9,5	12	15	17,5
Max. megengedett nyomás a nyomócsőben	[bar]	3					
Max. térfogatáram *1)	[m ³ /h]	75	85	140	140	140	140
Min. térfogatáram *1)	[m ³ /h]	19	20	36	38	44	47
Max. közeghőmérséklet	[°C]	40 (rövid ideig 3 perc, 60°C)					
Min. közeghőmérséklet	[°C]	3					
Max. környezeti hőmérséklet	[°C]	40					
Szilárd részecskék max. szemcsemérete	[mm]	80		95			
Hangnyomásszint (a munkaponttól függ) *2)	[dB(A)]	< 70					
Bruttó térfogat	[l]	400					
Ajánlott szint, 1. szivattyú bekapcsolási pontja *3)	[mm]	560					
Minimális szint, 1. szivattyú bekapcsolási pontja *3)	[mm]	500		550			
Minimális szint, szivattyú kikapcsolási pontja *3)	[mm]	140		160			
Hasznos térfogat (csak az 1. szivattyúnál; ajánlott bekapcsolási, ill. minimális kikapcsolási szint mellett)	[l]	230		220			
Max. megengedett hozzáfolyási térfogat óránként (kapcsolóüzem, hasznos térfogat az ajánlott kikapcsolási szinttel) *4)	[l]	A munkaponti térfogatáram-érték 25%-a					
Méreték (szélesség/mélység/magasság)	[mm]	1965/930/880		1990/960/880			
Súly, nettó (komplett, csomagolás nélkül)	[kg]	160		195			
Nyomócsonk csatlakozás	[DN]	80		100			
Beömlés csonkok	[DN]	100, 150					
Légtelenítő csatlakozás	[DN]	70					

*1) Tartsa be az engedélyezett áramlási sebességet a nyomócsőben: 0,7–2,3 m/s az EN 12056 szerint

*2) A rendszer és a csővezetékek szakszerűtlen szerelése, valamint a nem megengedett üzem növelheti a zajkibocsátást

*3) A telepítés szintjéhez mérve

*4) A pillanatnyi hozzáfolyási csúcsnak mindig kisebbnek kell lennie, mint a szivattyú munkaponti térfogatárama

		DrainLift XXL ...					
		880-2/1,7	880-2/2,1	1080-2/3,9	1080-2/5,2	1080-2/7,0	1080-2/8,4
Csatlakozófeszültség	[V]	3~400 ± 10%					
Csatlakozó kivitele		Kapcsolókészülék főkapcsolóval					
Felvett teljesítmény P ₁	[kW]	2x2,3	2x2,7	2x4,4	2x6,2	2x8,4	2x10,0
Névleges áram	[A]	2x6,7	2x7,1	2x10,5	2x12,8	2x15,6	2x18,1
Hálózati frekvencia	[Hz]	50					
Védelmi osztály		Rendszer: IP 67 (2 mWS, 7 nap) Kapcsolókészülék: IP 54					
Fordulatszám	[1/min]	1450					
A bekapcsolás módja		közvetlen		Csillag-delta			
Üzem mód (a szivattyúra vonatkoztatva)		S1; S3 25 % 60 mp					
Max. kapcsolási gyakoriság	[1/h]	120 (szivattyúként 60)					
Max. teljes szállítómagasság	[mWS]	8,5	10,5	12	15,5	18,5	21
Max. megengedett geodéziai szállítómagasság	[mWS]	6,5	8,5	9,5	12	15	17,5
Max. megengedett nyomás a nyomócsőben	[bar]	3					
Max. térfogatáram * ¹⁾	[m ³ /h]	75	85	140	140	140	140
Min. térfogatáram * ¹⁾	[m ³ /h]	19	20	36	38	44	47
Max. közeghőmérséklet	[°C]	40 (rövid ideig 3 perc, 60°C)					
Min. közeghőmérséklet	[°C]	3					
Max. környezeti hőmérséklet	[°C]	40					
Szilárd részecskék max. szemcsemérete	[mm]	80		95			
Hangnyomásszint (a munkaponttól függ) * ²⁾	[dB(A)]	< 70					
Bruttó térfogat	[l]	800					
Ajánlott szint, 1. szivattyú bekapcsolási pontja * ³⁾	[mm]	560					
Minimális szint, 1. szivattyú bekapcsolási pontja * ³⁾	[mm]	500		550			
Minimális szint, szivattyú kikapcsolási pontja * ³⁾	[mm]	140		160			
Hasznos térfogat (csak az 1. szivattyúnál; ajánlott bekapcsolási, ill. minimális kikapcsolási szint mellett)	[l]	460		440			
Max. megengedett hozzáfolyási térfogat óránként (kapcsolóüzem, hasznos térfogat az ajánlott kikapcsolási szinttel) * ⁴⁾	[l]	A munkaponti térfogatáram-érték 25%-a					
Méreték (szélesség/mélység/magasság)	[mm]	1965/1695/880		1990/1710/880			
Súly, nettó (komplett, csomagolás nélkül)	[kg]	195		230			
Nyomócsonk csatlakozás	[DN]	80		100			
Beömlés csonkok	[DN]	100, 150					
Légtelenítő csatlakozás	[DN]	70					

*¹⁾Tartsa be az engedélyezett áramlási sebességet a nyomócsőben: 0,7–2,3 m/s az EN 12056 szerint

*²⁾A rendszer és a csővezetékek szakszerűtlen szerelése, valamint a nem megengedett üzem növelheti a zajkibocsátást

*³⁾A telepítés szintjéhez mérve

*⁴⁾A pillanatnyi hozzáfolyási csúcsnak mindig kisebbnek kell lennie, mint a szivattyú munkaponti térfogatárama

CE
WILO SE Dortmund Nortkirchenstr. 100, 44263 Dortmund, Németország 10
EN 12050-1 Fekália-átemelő telep épületekhez, DN 80, DN 100 Átemelési határfok – lásd a szivattyúgörbét Zajszint – KLF Robbanásvédelem – KLF Korrózióvédelem – bevonattal ellátott, ill. korrózióálló inox/kompozit szerkezeti anyagok

Pótalkatrészek rendelésekor meg kell adni a telep típus tábláján feltüntetett összes adatot.

5.3 Szállítási terjedelem

Szennyvíz-átemelő telep, raklapra szerelve, a következő részegységekben szállítva:

- 2 db szivattyú, komplett, vízszintesen felszerelve
- 1 db tartály, komplett (a kéttartályos rendszereknél 2 db)
- 1 db kapcsolókészülék (3~400 V)
- 1 db Zener védő a házban, 1 m kábellel előszerelve
- 1 db szintérzékelő, 0–1 mWS, 10 m kábellel
- 1 készlet rögzítőanyag a tartály és a szivattyúk padlóra rögzítéséhez
- 1 db tömlődarab, DN 150, bilincsekkel, DN 150 beömlés csonkhoz
- 1 db tömlődarab, DN 150, bilincsekkel a tartályok összekötéséhez (csak kéttartályos rendszereknél)
- 1 db tömlődarab, DN 75, bilincsekkel a légtelenítő vezeték csatlakoztatásához (a kéttartályos rendszereknél 2 db)
- 1 db tömlődarab, DN 50, bilincsekkel a kézi membránszivattyú szívóvezetékének csatlakoztatásához (a kéttartályos rendszereknél 2 db)
- 2 db légtelenítő karima lapostömítéssel, DN 19 tömlődarabokkal és tömlőbilincsekkel
- 1 Beépítési és üzemeltetési utasítás

5.4 Választható opciók

A választható opciókat külön kell megrendelni, a részletes listát és a leírást lásd a katalógusban/árlistában.

A következő választható opciók kaphatók:

- DN 80 öntvény tolózárra nyomócsőhöz
- DN 100 öntvény tolózárra nyomócsőhöz és szivattyú-szívócsőhöz
- DN 80 öntvény visszafolyás-gátló nyomócsőhöz
- DN 100 öntvény visszafolyás-gátló nyomócsőhöz
- DN 80, DN 80/100, DN 100 karimás csőcsatlakozások a nyomóoldali tolózárra nyomócsőhöz való csatlakoztatásához
- DN 80, DN 100 nadrágidom 1 tartályos rendszerekhez
- DN 100, DN 150 műanyag tolózárra hozzáfolyó csőhöz
- R 1½ kézi membránszivattyú (tömlő nélkül)
- Háromutúszelep a szivattyúaknából/tartályból történő kézi elszívásra való átkapcsoláshoz
- Riasztó készülék
- Kürt 230 V/50 Hz
- Villogó lámpa 230 V/50 Hz
- Jelzőlámpa 230 V/50 Hz

6 Leírás és működés

6.1 A rendszer leírása

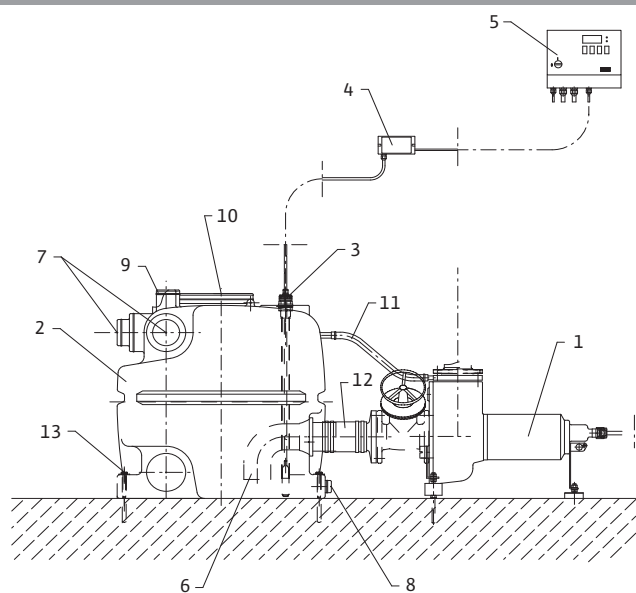
A DrainLift XXL szennyvíz-átemelő telep (1. ábra) előszerelt, teljesen elárasztható szennyvíz-átemelő telep (eláraszthatási magasság: 2 mWS, eláraszthatási idő: 7 nap) gáz- és vízálló gyűjtőtartállyal és felhajtó erő elleni biztosítással.

Háromfázisú szivattyúkkal (3~400 V) rendelkezik. A beépített szintérzékelő (1. ábra, 3. tétel) figyeli a tartály szintjét, és a szintértéket a szivattyúkat automatikusan be-, ill. kikapcsoló kapcsolókészüléknek továbbítja. A kapcsolókészülék főkapcsolóval, beépített motorvédelemmel, valamint automatikus/kézi/hyugtázó kapcsolóval rendelkezik. A funkciók részletes leírása a kapcsolókészülék üzemeltetési utasításában olvasható.

A hozzáfolyások három oldalon csatlakoztathatók a DN 100/DN 150 kombinált csőcsonkokhoz. A tartályfedélen lévő csönkök DN 100 csőcsatlakozást biztosítanak hozzáfolyás, illetve DN 70 csatlakozást a légtelenítés számára (lásd a „Csővezetékek csatlakoztatása” c. fejezetet). Az ellenőrzőnyílás lehetővé teszi a rendszer egyszerű karbantartását.

A gyűjtőtartály két homlokfelületén rögzítő hevederek találhatók, amelyeknél a rendszer a mellékelt rögzítőelemek használatával felúszás és elfordulás ellen biztosított módon rögzíthető a talajhoz. Az ikerszivattyús telep egy alapterhelés szivattyúval és egy csúcsterhelés szivattyúval rendelkezik. A szivattyúk vízszintes telepítésben, a tartály előtt helyezkednek el, és a szennyvizet a szívócsöveken keresztül szívják fel a tartályból. A szívócsövek a tartályban a tartályfenék felé néző, 90°-os könyökben végződnek. Így elkerülhető, hogy a fenéken a lerakódások alakuljanak ki. Ezzel a megoldással egyidejűleg kisebb maradék- és nagyobb hasznos térfogat érhető el.

1. ábra: A rendszer leírása



1	Szivattyú
2	Tartály
3	Szintkapcsoló szintérzékelővel
4	Zener védő
5	Kapcsolókészülék
6	Szívócső
7	DN 100/DN 150 hozzáfolyás csőcsonk
8	DN 50 vészleürítő csatlakozás
9	Szellőzés/légtelenítés csatlakozása
10	Ellenőrzőnyílás
11	Szivattyú légtelenítő vezetéke
12	Szívóvezeték (opcionális tolózárral)
13	Felhajtó erő elleni biztosítás

6.2 Funkció

A bevezetett szennyvíz az átemelő telep gyűjtőtartályában gyűlik össze. A bevezetés a szennyvíz hozzáfolyócsöveken keresztül történik, amelyek szabadon választható módon csatlakoztathatók a meglévő csőcsonkokhoz.

A DrainLift XXL szennyvíz-átemelő telepet kapcsolókészülékkel, Zener védővel (mellékelve) és előszerelt szintérzékelővel szállítjuk.

A vízszintet a tartályban a beépített szintérzékelő figyeli. Ha a vízszint a beállított bekapcsolási pontig emelkedik, akkor a tartály(ok) elé telepített szivattyúk egyike bekapcsol, és az összegyűlt szennyvizet automatikusan a csatlakoztatott külső szennyvízvezetékbe továbbítja.

Ha a vízszint az alapterhelés szivattyú bekapcsolása után tovább emelkedik, a második szivattyú is bekapcsol. A magas vízszint elérésekor vizuális üzenet jelenik meg, a riasztásjelző relé aktiválódik, és kiváltja a szivattyúk kényszer bekapcsolását. A két szivattyú egyenletes terhelésének érdekében minden szivattyúzási folyamat után szivattyúcsere történik.

Amennyiben valamelyik szivattyú meghibásodna, a másik szivattyú veszi át a teljes szállítási feladatot. A szivattyú(k) lekapcsolása akkor történik meg, ha a vízszint eléri a kikapcsolási szintet.

A gyakori ki-be kapcsolgatás elkerülése érdekében a kapcsolókészüléken utánfutási idő állítható be. Ezzel az alapterhelés szivattyú a szűrőcső üzem eléréséig működik (a beállításhoz lásd a 8.2.3 fejezetet). Az utánfutási idő alatt az az időszak értendő, amely a kikapcsolási pont lefelé történő átlépéséről az alapterhelés szivattyú lekapcsolásáig eltelik.

7 Telepítés és villamos csatlakoztatás

A berendezést részekre bontva szállítjuk: a részeket a meglévő beépítési és üzemeltetési utasítás alapján kell összeszerelni és minden védőberendezést be kell kapcsolni. A szerelési és beépítési javaslatok figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a termék/személyzet biztonságát és a biztonságra vonatkozó kijelentések ezáltal érvényüket veszítik.



VESZÉLY! Életveszély!

A szakszerűtlen telepítés és villamos csatlakoztatás életveszélyes lehet.

- **A telepítést és a villamos csatlakoztatást csak szakemberrel és az érvényes előírások szerint végeztesse el!**
- **Vegye figyelembe a balesetvédelmi előírásokat!**



VESZÉLY! Fulladásveszély!

A szennyvízknáokban lévő mérgező vagy egészségre káros anyagok fertőzéseket vagy fulladást okozhatnak.

- **Az aknában végzett munkák esetén a biztosítás érdekében egy második személynek is jelen kell lennie.**
- **Gondoskodjon a telepítési hely elégséges szellőzéséről.**

7.1 A telepítés előkészítése



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A szakszerűtlen telepítés anyagi károkat okozhat.

- **A telepítést csak szakemberrel végeztesse el!**
- **Vegye figyelembe a nemzeti és regionális előírásokat!**
- **Vegye figyelembe a választható opciók beépítési és üzemeltetési utasításait!**
- **A rendszert soha ne a kábelnél húzva állítsa fel!**

Az átemelő telepek telepítésekor feltétlenül be kell tartani a regionálisan érvényes előírásokat (pl. Németországban a tartományi építési rendeletet, DIN 1986-100), valamint általánosan az EN 12050-1 és az EN 12056 szabvány (épületeken belüli gravitációs vízelvezető telepek) vonatkozó rendelkezéseit!

- Vegye figyelembe a függelékben feltüntetett telepítési rajz szerinti méreteket (2. ábra).
- Az EN 12056-4 szabvány értelmében az átemelő telep telepítési helyének olyan méretűnek kell lennie, hogy a rendszer a kezelés és a karbantartási munkák céljából szabadon hozzáférhető legyen.
- A kezelésben és karbantartásban érintett összes alkatrész mellett és felett legalább 60 cm széles, ill. magas munkaterületet kell tervezni.
- A telepítés helye legyen fagyvédett, kellően szellőztetett és jól megvilágított.
- A telepítés helyén a felület szilárd (tiplik behelyezésére alkalmas), vízszintes és sík legyen.
- A meglévő, ill. még telepítendő hozzáfolyó, nyomó- és légtelenítővezetéseket ellenőrizni kell a rendszerhez való csatlakoztathatóság tekintetében.
- Vegye figyelembe a választható opciók beépítési és üzemeltetési utasításait!
- A kapcsolókészüléket és a Zener védőt száraz és fagyvédett helyen telepítse.
- A telepítést közvetlen napsugárzástól védett helyen kell elvégezni.
- A kültéri telepítéshez vegye figyelembe a választható opciókat és a katalógusadatokat.

7.2 Telepítés

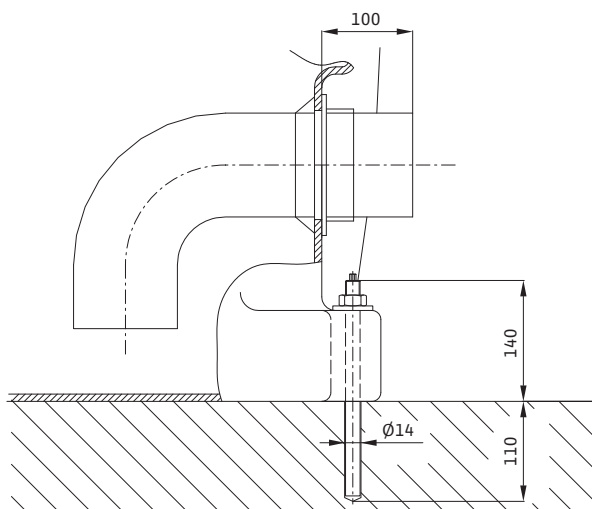
A szennyvíz-átemelő telepeket az EN 12056-4 szabvány értelmében elfordulás ellen biztosított módon kell telepíteni.

A felúszás által veszélyeztetett rendszereket rögzítéssel kell biztosítani.

7.2.1 A tartály telepítése

A tartályt a telepítési rajz (2. ábra, lásd a függelék) szerint kell beszabályozni.

3. ábra: A tartály rögzítése



Rögzítse a tartályt a padlóhoz a mellékelt rögzítőanyagokkal (3. ábra).

- Jelölje be a rögzítőfuratok helyzetét a padlón
- Készítse el a furatokat (Ø 14 mm, 110 mm mély) a padlóban



JAVASLAT:

Több tartály esetén vegye figyelembe a 7. ábrát!

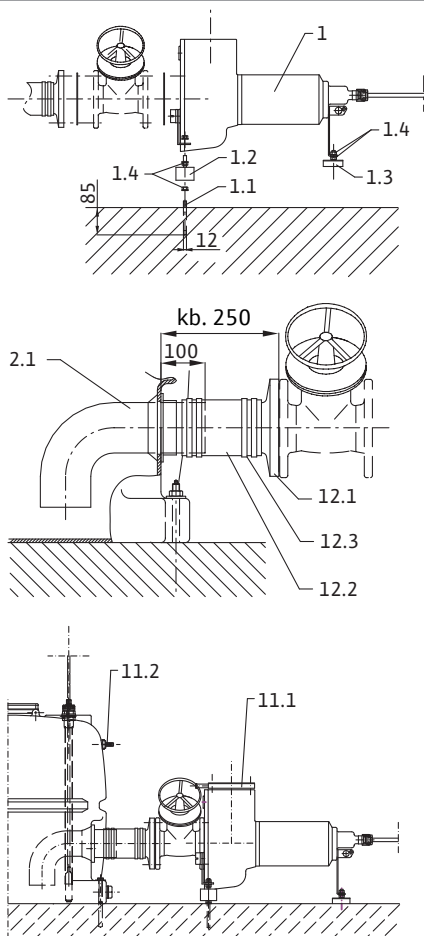
- A mellékelt menetes rudak szerelése a szerelési rajz, valamint a habarccsapatronok mellékelt kezelési útmutatója szerint történik.
- A habarccsapatronok megkötése után a tartályt felúszás ellen védett módon rögzítse a talajhoz.

7.2.2 A szivattyú telepítése

A telepítésnél tartsa be a szivattyú üzemeltetési utasítását!

A szivattyút a 4. ábra szerint kell telepíteni, és a telepítési rajz (2. ábra, lásd a függelék) szerint kell beigazítani. Ha a szivattyú szívóvezetékében nincs tolózár (opcionális tartozék), akkor a tartálytól való távolság meghatározásánál ezt figyelembe kell venni.

4. ábra: A szivattyú telepítése



Rögzítse a szivattyút a padlóhoz a mellékelt rögzítőanyagokkal (4. ábra).

- Jelölje be a padlón a tiplifuratok helyét (1.1 poz.).
- Készítse el a furatokat (Ø 12 mm, 85 mm mély) a padlóban



JAVASLAT:

A szivattyú és a tartály közötti távolságot a telepítési rajz szerint kell megállapítani – ez a nadrágidom (tartozék) telepítésénél fontos!

- A szivattyút rezgéscsillapítók (1.2 poz.) beiktatásával szerelje a tiplicsavarokra, majd vízszintezze ki őket vízmérővel. A tolózár (tartozék!), ha van, szerelje fel a szivattyú szívóoldalára.
- Csatlakoztassa a szívócsőhöz (2.1 poz.) karimás csőcsatlakozással (12.1 poz.) és tömlővel (12.2 poz.).
- A tömlőbilincset (12.3 poz.) gondosan húzza meg (**meghúzási nyomaték: 5 Nm!**).

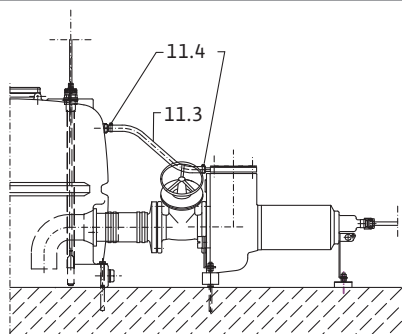


JAVASLAT:

A szívócsőnek vízszintesen kell a tartályba vezetnie – utánállítsa a rezgéscsillapítóknál (1.2; 1.3; 1.4 poz.) lehetséges!

- Szerelje fel a légtelenítő karimát (11.1 poz.) és a mellékelt lapostömítést a szivattyúra

4. ábra: A szivattyúk telepítése (folytatás)



- A mellékelt DN 19 tömlődarabot (11.3 poz.) csatlakoztassa a légtelenítő karimához és a tartály tömlőcsatlakozásához (11.2 poz.) a tartálynál.
- A tömlőbilincset (11.4 poz.) gondosan húzza meg (**meghúzási nyomaték: 5 Nm!**).

7.3 A csővezetékek bekötése

Az összes csővezetékét feszültségmentes, hangszigetelt és rugalmas módon kell felszerelni. A rendszerre nem gyakorolhatnak hatást a csővezeték által kifejtett erők és nyomtértek, a csöveket (és a csővezetéseket) úgy kell rögzíteni és felfogatni, hogy se húzó-, se nyomóerő ne gyakorolhasson hatást a rendszerre.

Gondosan végezze el az összes vezeték bekötését. Tömlőbilincses rögzítés esetén gondosan húzza meg a bilincset (**meghúzási nyomaték 5 Nm!**).

Ne szűkítse a csőkeresztmetszetet áramlási irányba.

A tartály előtti hozzáfolyó csővezetékben, valamint a visszafolyás-gátló után az EN 12056-4 szabvány szerint minden esetben szükség van egy tolózárra. (9. ábra).

7.3.1 Nyomócsővezeték



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A fellépő nyomáscsúcsok (pl. a visszafolyás-gátló zárásakor) az üzemi viszonyok függvényében akár a szivattyúnyomás többszörösét is elérhetik.

- **Ezért a megfelelő nyomásállóság mellett a csővezetékek hosszanti irányban is erőzáró összekötő elemekre is ügyelni kell!**
- **A nyomócsővezetékeknek és valamennyi beépített alkatrészének biztonsággal ellen kell állnia a fellépő üzemi nyomásoknak.**
- **Kerülje a hosszabb függőleges csőszakaszokat, mert elősegítik a visszafolyás-gátló nyomáslökéseinek és ezáltal a megengedett értéket meghaladó, veszélyes nyomás-csúcsok kialakulását, s ezáltal veszélyt jelenthetnek a rendszerre nézve. Amennyiben ezek nem elkerülhetők, az építetőnek megfelelő intézkedéseket kell tennie (pl. kiegészítő szeleptányér ellensúlyal).**

A szennyvízcsatorna hálózathoz való esetleges visszatörődés elleni védelem érdekében a nyomócsővezeték „csőhurok” formájában alakítsa ki, amelynek alsó széle a legmagasabb ponton az adott helyen meghatározott visszatöröláshatási szint (többnyire az úttest szintje) felett kell elhelyezkednie (vö. 9. ábra).

A nyomócsővezeték fagyvédett módon kell fektetni.

A rendszer nyomócsonk csatlakozásánál (szivattyú nyomócsonk légtelenítő karimával) először a visszafolyás-gátlókat, és azután a DN 80, ill. DN 100 tolózárat kell felszerelni (külön rendelhető; anyák, tárcsák, lapostömítés mellékelve). Fogassa fel a csővezetékek súlyát!

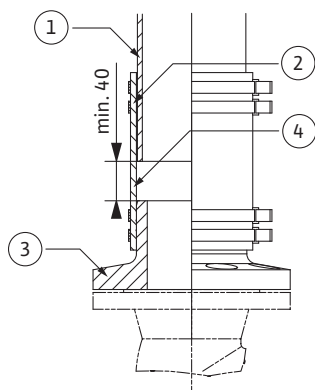


VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A választható opcióként kapható Wilo csővezetékektől eltérő csővezetékek alkalmazása működési zavarokhoz vezethet vagy károkat okozhat a termékben!

Ezután csatlakoztassa a nyomócsővezeték közvetlenül a tolózárhoz (karimás csőcsatlakozás, rugalmas tömlődarab, lapostömítés és összekötő elemek mellékelve).

5. ábra: A nyomócsővezeték rugalmas csatlakoztatása



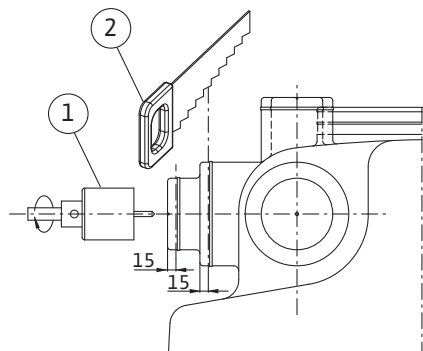
Annak érdekében, hogy a rendszer és a nyomócsővezeték között elkerülhető legyen az erők és rezgések átville, a csatlakozást rugalmasan kell kialakítani. Ehhez tartsa be a karimás csőcsatlakozás és a nyomócső közötti távolságot (5. ábra).

1	Nyomócső
2	Tömlőmandzsetta
3	Karimás csőcsatlakozás
4	Kb. 40–60 mm távolság betartása

7.3.2 A tartály csatlakozócsonkjai

A csatlakoztatandó tartálycsonkokat a 6. ábra szerint készítse elő.

6. ábra: A csatlakoztatandó tartálycsonkok előkészítése



- A csatlakozócsonk alját lehetőleg megfelelő méretű lyukfűrészsel fűrészlje ki (1. poz.).
- Ha nem áll rendelkezésre lyukfűrész, akkor az aljat kb. 15 mm-rel a gyűrűs borda előtt fűrészlje le (2. poz.).



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

Ha a gyűrűs bordát megsértik vagy eltávolítják, akkor tömítetlenség léphet fel.

A gyűrűs bordának teljes egészében meg kell maradnia!

- Távolítsa el a sorját és a felesleges anyagot.
- Gondosan végezze el a csatlakoztatást a mellékelt tömlővel és tömlőbilincsekkel.

DN 100/DN 150 hozzáfolyás

A DN 100 vagy DN 150 hozzáfolyó cső/csövek csatlakoztatását a tartályhoz a 6. ábra szerint, csak a 4 hozzáfolyó csonkhoz végezze el.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A hozzáfolyó vezeték jelölt helyeken kívüli csatlakoztatása tömítetlenséghez, működési zavarokhoz vagy a rendszer károsodásához vezethet.

Kizárólag az e célra szolgáló csatlakozócsonkokat szabad használni!

A hozzáfolyó csővezetéseket úgy fektesse, hogy maguktól leürülhessenek.

Ha a rendszert épületen belül telepítik, az EN 12056-4 szabvány szerint a hozzáfolyó csőben a tartály előtt tolózárat (választható opció) kell beépíteni (9. ábra).

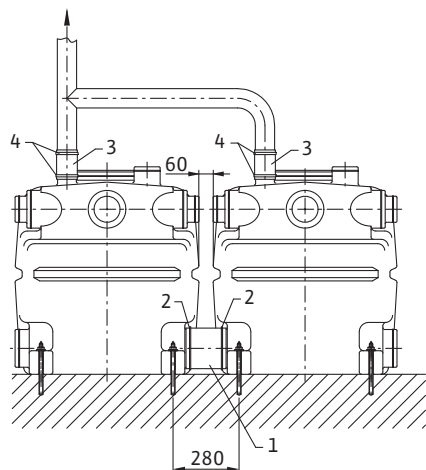
DN 70 légtelenítés

A rendszer kifogástalan működése érdekében az EN 12050-1 szabvány a rendszer tetőn kivezetett légtelenítővezetékhez való csatlakoztatását írja elő. A csatlakoztatás a DN 70 csonkra történik a tartály tetején, a mellékelt \varnothing 78 mm-es tömlődarabbal (6. ábra, 7. ábra). A csővezetéseket úgy fektesse, hogy maguktól leürülhessenek.

Két tartály összekötése

A kéttartályos rendszereknél a tartályokat az alsó DN 150 csonkoknál a mellékelt DN 150 csatlakozócsonkkal és bilincsekkel össze kell kötni (7. ábra).

7. ábra: Légtelenítő csatlakozás és két tartály összekapcsolása

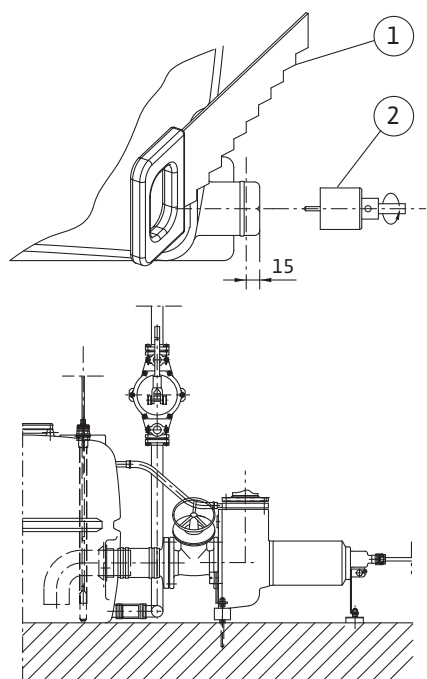


- 1 \varnothing 160x180 mm tömlő
- 2 160-180/12 tömlőbilincsek
- 3 \varnothing 78x130 mm tömlő
- 4 80-100/12 tömlőbilincsek

Vészleürítő csatlakoztatása (kézi membránszivattyú)

A tartály vészleürítéséhez minden esetben ajánlott egy kézi membránszivattyú (választható opció) telepítése. Ehhez \varnothing 50 mm csatlakozócsonk áll rendelkezésre a padló közelében. A csatlakoztatás a 8. ábra szerint történik, a mellékelt DN 50 tömlődarabbal és tömlőbilincsekkel.

8. ábra: Vészleürítő csatlakoztatása (kézi membránszivattyú)



- A csatlakozócsonk kinyitása a csonkfenék lefűrészelésével (1. poz.) vagy megfelelő lyukfűrésszel (2. poz.) történik.
- Távolítsa el a sorját és a felesleges anyagot.
- Gondosan végezze el a csatlakoztatást a mellékelt tömlődarabbal és tömlőbilincsekkel.

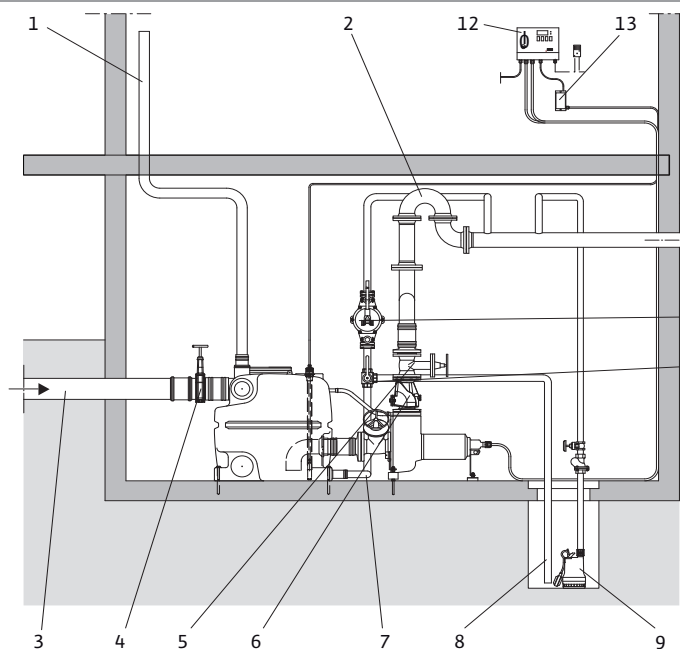
7.3.3 Vízvezetés pincéből

Az EN 12056-4 szabvány szerint a fekália-átemelő telepek felállítási helyiségeinek automatikus vízvezetéséhez szivattyúakna szükséges (9. ábra).

- A szivattyút (10. poz.) a rendszer szállítómagassága szerint méretezze. Az akna méretei a felállítási helyiség padlóján legalább 500 x 500 x 500 mm.

- Egy háromutú szelep (11. poz., választható opció) átkapcsolás révén lehetővé teszi mind a tartály, mind a szivattyúakna kézi membránszivattyúval (12. poz.) történő kézi leürítését.

9. ábra: Telepítési példa



▼	Visszatorlasztási szint (többnyire az úttest szintje)
1	Légtelenítővezeték (tetőn keresztül)
2	Nyomócső visszatorlasztás elleni csőszifonnal
3	Hozzáfolyás
4	Hozzáfolyó vezeték tololár
5	Szerelvénytámasz tehermentesítéshez (ajánlott)
6	Nyomócső tololár
7	Visszafolyás-gátló
8	Tartály ürítővezeték
9	Szivattyúakna ürítővezeték
10	Vízvezető szivattyú
11	Háromutú szelep
12	Kézi membránszivattyú
13	DrainControl 2 kapcsolókészülék
14	Zener védő

7.4 Villamos csatlakoztatás



VESZÉLY! Életveszély!

Szakszerűtlen villamos csatlakoztatás esetén áramütés általi életveszély áll fenn.

- A villamos csatlakoztatást kizárólag a helyi energiaellátó engedélyével rendelkező villanyszerelővel és az érvényes helyi előírásoknak megfelelően végeztesse el.
- Vegye figyelembe a kapcsolókészülék és a választható opció beszerelési és üzemeltetési utasítását!
- Valamennyi munka megkezdése előtt gondoskodjon a hálózati tápfeszültség leválasztásról.

- A kapcsolókészüléket a mellékelt kapcsolási rajz szerint kell összekötni a Zener védővel, a szintérzékelővel és a szivattyúkkal.
- A hálózati csatlakozás áramnemének és feszültségének meg kell egyeznie a típustáblán szereplő adatokkal.



JAVASLAT: Az üzembiztonság növelése érdekében előírás egy összpólusú leválasztó biztosítóautomata alkalmazása K-karakterisztikával.

- Földelje előírászerűen a berendezést.
- A csatlakozókábelt az érvényes szabványok/előírások szerint vezesse el és az érkiosztásnak megfelelően kösse be.
- Az érvényes helyi előírásoknak megfelelően ≤ 30 mA áramerősségű hibaáram-védőkapcsolót kell beszerezni.
- A kapcsolókészüléket, a Zener védőt és a riasztás jeladót száraz helyiségben, elárasztásbiztos módon kell telepíteni. Az elhelyezéshez figyelembe kell venni a nemzeti előírásokat [Németországban: VDE 0100].
- Biztosítsa a riasztó készülék külön áramellátását a típustáblán megadott adatok szerint. Kösse be a riasztó készüléket.
- Jobb forgómezőt kössön be a kapcsolókészüléknel.
- A bekötéskor vegye figyelembe a helyi energiaellátó vállalat műszaki csatlakoztatási feltételeit.

7.4.1 A kapcsolókészülék hálózati csatlakozása

- Hálózati csatlakozás 3~400 V + N + PE (L1, L2, L3, N, PE)
 - Hálózati feszültség előválasztása a készülékben:
A kapcsot a „3x400 V +N” útmutatás szerint hidalja át a lapkán.
- 3~400 V + PE hálózati csatlakozás (L1, L2, L3, PE)
 - Hálózati feszültség előválasztása a készülékben:
A kapcsot a „3x400 V” útmutatás szerint hidalja át a lapkán.
- Jobb forgómezőt kössön be.

7.4.2 A szivattyúk hálózati csatlakozása

- A szivattyúkat a kapcsolókészülékhez kell vezetékezni.
- Lazítsa meg a ház csavarjait és vegye le a kapcsolófedelelet.
 - A szivattyú csatlakozókábel végeit vezesse át a menetes kábelcsatlakozókon.
 - A kábelvégek bekötését a kapcsolóleceken feltüntetett jelzésnek és a kapcsolási rajzon szereplő adatoknak megfelelően végezze el.

7.4.3 Szintérzékelő bekötése



VESZÉLY! Robbanásveszély!

Szintérzékelők robbanásveszélyes területen történő alkalmazása esetén robbanásveszély áll fenn.

Robbanásveszélyes területeken a kapcsolókészülék és a szintérzékelő közé mindig egy biztonsági korlátozást (Zener védőt) kell beszerezni.

Vegye figyelembe a biztonsági korlátozás utasításában szereplő biztonsági utasításokat.



JAVASLAT:

A szintérzékelő és a Zener védő csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelelő polarításra.

A szintérzékelőt közvetlenül a Zener védőhöz kell csatlakoztatni.

- Lazítsa meg a ház csavarjait és vegye le a fedelet.
- A szintérzékelő kábelének végeit vezesse át a menetes kábelcsatlakozón.
- A kábelvégeket a kapcsolási rajznak megfelelően csatlakoztassa:
 - Barna ér (+) a Zener védő 23 (+) kapcsára
 - Zöld ér (-) a Zener védő 13 (-) kapcsára
 - Kék ér (árnyékolás) a PE kapocsra
- A Zener védő kábelét a 4–20 mA jelszintű, kétvezetékes analóg rendszerrel a kapcsolókészülék (+) és (-) kapcsaihoz kell csatlakoztatni.



JAVASLAT:

Kösse össze a Zener védőt a rendszer potenciálkiegyenlítő sínjével (PA) (min. 4,0 mm²-es rézkábellel).

- Zárja a Zener védő és a kapcsolókészülék fedelét, majd húzza meg a ház csavarjait.

7.4.4 Riasztásjelzés bekötése

A kapcsolókészülékbe épített feszültségmentes érintkezőkre (SSM) külső riasztó készülék, kürt vagy villogó lámpa köthető.

Érintkezőterhelés:

- Min. megengedett: 12 V DC, 10 mA
- Max. megengedett: 250 V AC, 1 A

A külső riasztásjelzés bekötése:



VESZÉLY! Életveszély!

Nyitott kapcsolókészüléken végzett munkáknál áramütés veszélye áll fenn a feszültség alatt álló alkatrészek érintése által.

A szükséges munkákat kizárólag szakképzett személyzet végezheti!

A riasztásjelzés bekötéséhez feszültségmentesítse a készüléket és biztosítsa illetékelen visszakapcsolás ellen.



JAVASLAT:

Vegye figyelembe a DrainControl kapcsolókészülék és a riasztó készülék beszerelési és üzemeltetési utasítását!

- Feszültségmentesítse a kapcsolókészülékeket!
- Nyissa ki a kapcsolókészülék fedelét.
- Távolítsa el a kábel csavarzat védőfedelét.
- Vezesse át a kábelt a csavarzaton és a kapcsolási rajznak megfelelően kösse össze a feszültségmentes riasztóérintkezővel.
- Miután bekötötte a riasztásjelzés kábelét, zárja le a kapcsolókészülék fedelét és húzza meg a kábel csavarzatot.
- Kapcsolja be a kapcsolókészülékeket.

8 Üzembe helyezés

Javasoljuk, hogy az üzembe helyezést a Wilo ügyfélszolgálatával végeztesse el.

8.1 A rendszer ellenőrzése



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A szennyeződések és a szilárd anyagok, valamint a szakszerűtlen üzembe helyezés a rendszer vagy egyes részegységeinek károsodását okozhatják.

- **Üzembe helyezés előtt a teljes rendszert tisztítsa meg a szennyeződésektől, különösen a szilárd anyagoktól.**
- **Vegye figyelembe a szivattyúk, a kapcsolókészülék és a választható opciók beszerelési és üzemeltetési utasítását!**

Az üzembe helyezésre csak akkor szabad sort keríteni, ha az összes biztonsági előírást, VDE-előírást, valamint nemzeti előírást betartották.

- Ellenőrizze az összes szükséges alkatrész és csatlakozás (hozzáfolyások elzárószerelvénnyel, tartálycsatlakozás, nyomócső visszafolyás-gátlóval és elzárószerelvénnyel, szívóvezeték, légtelenítés tetőn keresztül, padlóhoz rögzítés, villamos csatlakoztatás) meglétét és előírás szerinti működését.
- Ellenőrizze a visszafolyás-gátlón lévő kilevegőztető csavar (tartozék) állását.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

Ha a visszafolyás-gátló szellőztetőcsavarja túl mélyen van a házba csavarozva, akkor az a szeleptányér és a rendszer károsodásához, valamint erős zajképződéshez vezethet. Ellenőrizze, hogy a szeleptányér bezáródhat-e a szellőztetőcsavartól!

8.2 Első üzembe helyezés

- Kapcsolja be a rendszert a főkapcsolóval.
- Ellenőrizze, ill. végezze el a beállításokat a 8.2.1 és 8.2.2 fejezet szerint.
- Nyissa ki elzárószerelvényeket.
- Végezze el a rendszer feltöltését a csatlakoztatott hozzáfolyáson keresztül, amíg mind-egyik szivattyú legalább egyszer le nem szivattyúzott, és a nyomócsővezeték teljesen meg nem telik.

Feltöltött nyomócsővezeték és elzárt hozzáfolyás mellett a tartály töltésszintje nem emelkedhet. Ha a töltésszint továbbra is emelkedik, a visszafolyás-gátló szeleptányérja tömítetlen (a szeleptányér és a szellőztetőcsavar állásának ellenőrzése szükséges).

A próbaindítás a tartály bekapcsolási szintjének elérése előtt a kapcsolókészülék Kézi üzem nyomógombjának megnyomásával is elvégezhető.

- Ellenőrizze a rendszer és a csőcsatlakozások tömítettségét.
- A rendszert a maximálisan lehetséges hozzáfolyással tölts fel, és ellenőrizze kifogástalan működését. Különösen az alábbiakra ügyeljen:
 - A kapcsolási pontok megfelelő elhelyezkedése
 - Elegendő térfogatáram a szivattyúknál maximális hozzáfolyás esetén, a szivattyú járása alatt (a szintnek csökkennie kell)
 - Rezgésmentes szivattyúüzem; a közegben nincs levegő



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A közegben jelen levő levegő – a szivattyúk üzemi körülményeitől függően – erős rezgésekhez vezet, ami tönkretetheti a szivattyúkat, illetve a teljes rendszert.

A tartályban az „1. szivattyú bekapcsolási szintjének“ megfelelő minimális vízszintet (lásd a műszaki adatokat) kell biztosítani.

8.2.1 A kapcsolókészülék beállításai

Az első üzembe helyezéskor a kapcsolókészüléknél be kell állítani a rendszer paramétereit; lásd a kapcsolókészülék beépítési és üzemeltetési utasítását.

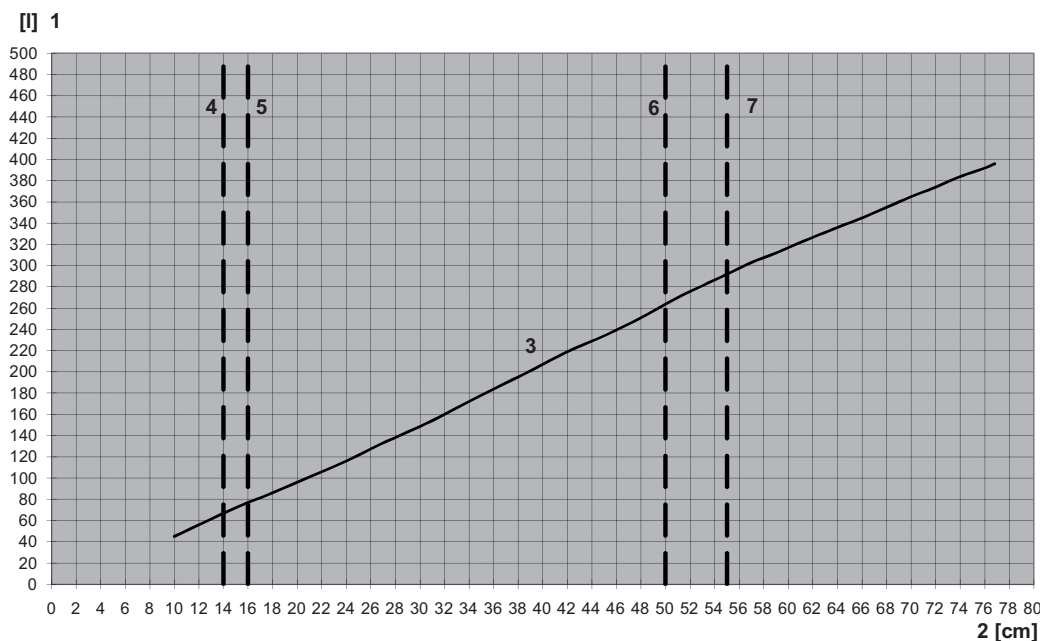
- Hasonlítsa össze a motoráram beállítási értékét a motor típus tábláján szereplő adatokkal, és szükség esetén állítsa be helyesen.
- A 2.25 menüpontban („Érzékelő”) állítsa az érzékelő maximális értékét 1,0 mWS-re. Ekkor a memóriából betöltődik a be- és kikapcsolási szint, illetve a riasztási szint gyári beállításait tartalmazó adatrekord.
- Állítsa be, ellenőrizze, szükség esetén helyesbítse a be- és kikapcsolási, valamint a riasztási szintet.

8.2.2 A kapcsolási szint beállítása (a gyári beállítástól eltérően)

A szivattyúk kapcsolási, illetve a kapcsolókészülék riasztási szintjei a gyári beállítástól különböző értékre is beállíthatók. (Lásd a kapcsolókészülék kezelési útmutatóját.) A szintek 1 cm-es lépésekben szabadon adhatók meg.

Az EN 12056-4 szabvány értelmében a hasznos térfogatnak akkorának kell lennie, hogy a nyomócsővezeték térfogata minden szivattyúzási folyamatnál kicserélődjön. Ehhez állapítsa meg a kapcsolási szinteket a tartály feltöltési görbéje (10. ábra) alapján. Figyelembe kell azonban venni a műszaki adatok táblázatában megadott szintértékeket (be- és kikapcsolási szint minimális értékei) is. Ha a szivattyúk beállított bekapcsolási szintje a hozzáfolyási magasság fölött található, akkor a csatlakoztatott tárgyknál visszatörölődési veszély áll fenn.

10. ábra: Tartálytérfogat a töltési szinttől függően



- | | |
|---|--|
| 1 Feltöltési térfogat, 1 tartály [l] | 4 Minimális szint, szivattyúk KI (TP80 szivattyúkhöz) |
| 2 Feltöltési magasság a telepítés szintje felett [cm] | 5 Minimális szint, szivattyúk KI (TP100 szivattyúkhöz) |
| 3 Feltöltési görbe (1 tartály) | 6 Minimális szint, szivattyúk BE (TP80 szivattyúkhöz) |
| | 7 Minimális szint, szivattyúk BE (TP100 szivattyúkhöz) |

8.2.3 Az utánfutási idő beállítása

A szivattyúk utánfutási ideje a kapcsolókészüléken, az „Utánfutás” menüben állítható be. Az utánfutási idő az alapterhelés szivattyúnak a kikapcsolási szint elérését követően történő továbbműködésének időtartama. Segítségével megnövelhető a hasznos térfogat. Az utánfutási idő hatására szürcsölő üzem (víz-levegő keverék szállítása) lép fel. A visszafolyás-gátló rendszerfüggő nyomásütései esetén a szürcsölő üzem csökkentheti, vagy akár teljesen kiküszöbölheti a nyomásütések erősségét.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

Az utánfutási időt csak szabad örvénykerekű szivattyúknál szabad aktiválni, mert a zárt csatornás kerekű szivattyúk szürcsölő üzemben erős rezgésre hajlamosak, ez pedig rontja a szivattyú és a rendszer élettartamát.

A DrainLift XXL rendszerben kizárólag zárt csatornás kerekű szivattyúk működnek, ezért biztonsági okokból tilos utánfutási időt beállítani.

8.3 Üzemen kívül helyezés

Karbantartási munkákhoz vagy szétszereléshez a rendszert üzemen kívül kell helyezni. Vegye figyelembe a TP szivattyúk beépítési és üzemeltetési utasítását!

Szétszerelés és telepítés

- A szétszerelést és a telepítést csak szakszemélyzet végezheti!
- Feszültségmentesítse a rendszert, majd biztosítsa illetéktelen visszakapcsolás ellen!
- A munkák megkezdése előtt a nyomás alatt álló alkatrészeket nyomásmentesíteni kell.
- Zárja el a tolózárat (hozzáfolyó és nyomócső)!
- Üritse le a gyűjtőtartályt (pl. a kézi membránszivattyúval)!
- Tisztításhoz csavarozza le és távolítsa el a vizsgálofedeleket.



VESZÉLY! Fertőzésveszély!

Amennyiben a rendszert vagy annak részeit javításra kell küldeni, a használt rendszert szállítás előtt higiéniai okokból le kell üríteni és meg kell tisztítani. Ezenkívül el kell végezni minden olyan alkatrész fertőtlenítését, amelyek megérinthetők (szórásos fertőtlenítés). Az alkatrészeket nagy szakítószilárdságú, megfelelő méretű, tömítetten és szivárgásmentesen lezárt műanyagzsákokba kell csomagolni. A zsákokat betanított szállítóval haladéktalanul el kell küldeni.

Hosszabb állásidő esetén javasolt a rendszer szennyezettségének ellenőrzése, szükség esetén tisztítása.

9 Karbantartás



VESZÉLY! Életveszély!

Az elektromos készülékeken végzett munkák esetén áramütés általi életveszély áll fenn.

- A rendszert valamennyi karbantartási és javítási munka során feszültségmentesíteni kell és biztosítani kell az illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- A rendszer elektromos alkatrészein végzendő munkákat kizárólag szakképzett villanyszerelővel végeztesse.



VESZÉLY!

A szennyvízben lévő mérgező vagy egészségre káros anyagok fertőzéseket vagy fulladást okozhatnak.

- A karbantartási munkák előtt gondoskodjon a telepítési hely elégséges szellőztetéséről.
- Az esetleges fertőzésveszély elkerülése érdekében a karbantartási munkákat megfelelő védőfelszerelés használatával végezze.
- Az aknában végzett munkák esetén a biztosítás érdekében egy második személynek is jelen kell lennie.
- Robbanásveszély nyitáskor (kerülje a nyílt gyújtóforrásokat)!
- Vegye figyelembe a rendszer, a kapcsolókészülék és a választható opciók beszerelési és üzemeltetési utasítását!

Karbantartási munkák előtt vegye figyelembe az „Üzemen kívül helyezés” című fejezetet. A berendezés üzemeltetőjének gondoskodnia kell arról, hogy az összes karbantartási, ellenőrzési és szerelési munkát engedéllyel rendelkező és szakképzett személyzet végezze, aki a beépítési és üzemeltetési utasítás elmélyült tanulmányozásával megfelelően tájékozódott a szivattyúkkal kapcsolatban.

- A szennyvíz-átemelő telepek karbantartását szakembernek kell elvégeznie az EN 12056-4 szabvány szerint. Az időközök nem haladhatják meg a köv. értékeket:
 - ¼ év ipari üzemek esetén,
 - ½ év társasházakban lévő rendszerek esetén,
 - 1 év családi házakban lévő rendszerek esetén.
- A karbantartásról jegyzőkönyvet kell készíteni.

Ajánlatos a rendszer karbantartását és ellenőrzését a Wilo ügyfélszolgálatával elvégeztetni.



JAVASLAT: Karbantartási terv készítésével minimális karbantartási munkával elkerülhetők a költséges javítások és biztosítható a rendszer zavarmentes működése. Az üzembe helyezési és karbantartási munkák elvégzéséhez a Wilo ügyfélszolgálat szívesen rendelkezésére áll.

A karbantartási és javítási munkák elvégzése után a rendszer beszerelését és bekötését a „Telepítés és villamos csatlakoztatás” című fejezetnek megfelelően kell elvégezni. A rendszer bekapcsolása az „Üzembe helyezés” című fejezet szerint történik.

10 Üzemzavarok, azok okai és elhárításuk**Az üzemzavar elhárítását kizárólag szakképzett személyzettel végeztesse!****Vegye figyelembe a 9. Karbantartás című fejezet biztonsági utasításait.**

- Vegye figyelembe a rendszer, a kapcsolókészülék és a választható opciók beszerelési és üzemeltetési utasítását!
- Ha az üzemzavar nem hárítható el, forduljon szakszervizhez vagy a legközelebbi Wilo ügyfélszolgálathoz, ill. képviselőhöz.

Üzemzavarok	Kódszám: okok és elhárításuk
A szivattyú nem szállít	1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18
A térfogatáram túl kicsi	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 13
Az áramfelvétel túl nagy	1, 2, 3, 4, 5, 7, 13
A szállítómagasság túl kicsi	1, 2, 3, 4, 5, 8, 11, 12, 13, 16, 18
A szivattyú futása egyenetlen/erős zajok	1, 2, 3, 9, 12, 13, 14, 16

Ok	Elhárítás ¹⁾
1	A szivattyú hozzáfolyása vagy a járókerék eldugult • Távolítsa el a lerakódásokat a szivattyúból és/vagy a tartályból
2	Hibás forgásirány • Cserélje fel az áramellátás 2 fázisát
3	A belső alkatrészek (járókerék, csapágy) kopása • Cserélje ki az elkopott alkatrészeket
4	Túl alacsony üzemi feszültség
5	Két fázisú üzem (csak 3~ kivétel esetén) • Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot • Ellenőrizze a vezetékcsatlakozásokat
6	A motor nem működik, mert nem kap feszültséget • Ellenőrizze a villamos telepítést
7	Meghibásodott a motortekercselés vagy az elektromos vezeték ²⁾
8	A visszafolyás-gátló eldugult • Tisztítsa meg a visszafolyás-gátlót
9	Túl erős vízszintcsökkenés a tartályban • Ellenőrizze a szintérzékelőt különböző kapcsolási szintekkel
10	Szintérzékelő hibás • Ellenőrizze a szintérzékelőt
11	A nyomócsőben lévő tolózár nincs vagy nem eléggé van nyitva • Nyissa ki teljesen a tolózárat
12	A közeg nem megengedett mennyiségben tartalmaz levegőt vagy gázokat • Ellenőrizze, hogy a hozzáfolyásnál nem jut-e levegő a tartályba; ellenőrizze a kikapcsolási szinteket
13	A motorban lévő radiális csapágy meghibásodott ²⁾
14	A rendszerrel összefüggő rezgések • Ellenőrizze a csővezetékek rugalmas bekötését
15	A tekercsfelügyeletet ellátó hőmérsékletőr túl magas tekercshőmérséklet miatt lekapcsolt • Lehűlés után a motor automatikusan visszakapcsol.
16	A szivattyúlégtelenítő eldugult • Tisztítsa meg a légtelenítővezetéket
17	A termikus túláram-felügyelet működésbe lépett • Állítsa vissza a túláram-felügyeletet a kapcsolókészülékben
18	A geodéziai szállítómagasság túl nagy ²⁾

¹⁾ A nyomás alatt álló alkatrészek üzemzavarainak elhárításához az érintett alkatrészeket nyomásmentesíteni kell (a visszafolyás-gátló szellőztetése és a tartály leürítése szükség esetén kézi membránszivattyúval).

²⁾ Egyeztetés szükséges

11 Pótalkatrészek

A pótalkatrészek a helyi szakszerviznél és/vagy a Wilo ügyfélszolgálatánál rendelhetők meg.

A visszakérdezések és hibás megrendelések elkerülése érdekében megrendeléskor adja meg a típustáblán szereplő összes adatot.

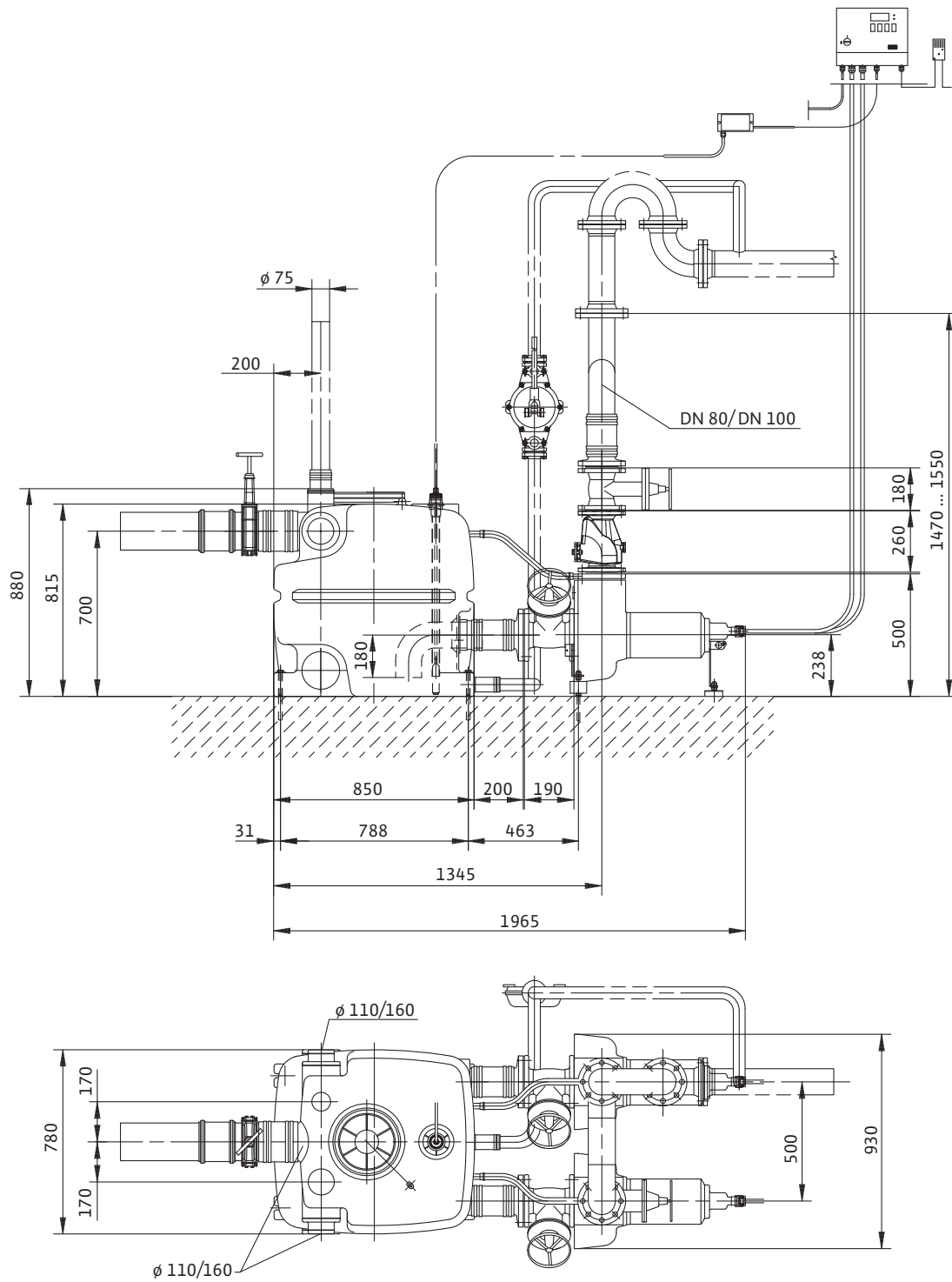
12 Ártalmatlanítás

A termék előírás szerinti ártalmatlanításával és az anyagok újrahasznosításával Ön is hozzájárul a környezeti károk és az egészség veszélyeztetésének elkerüléséhez.

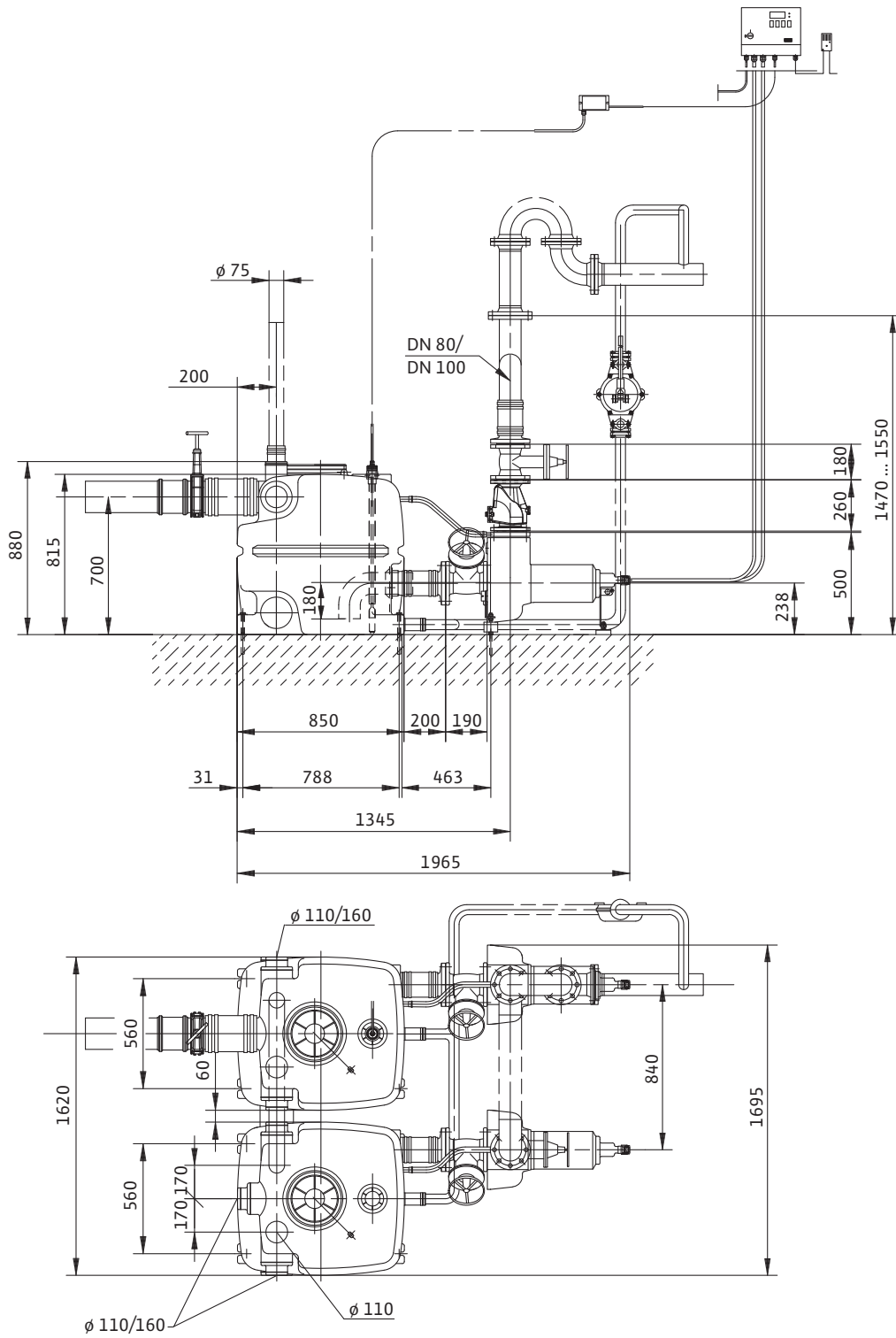
1. A termék, ill. alkatrészeinek ártalmatlanítását illetően forduljon a hulladékkezelést végző önkormányzati vagy magántársaságokhoz.
2. A szakszerű elvezetéssel kapcsolatos további információk a helyi önkormányzattól, a hulladékkezelőtől vagy a termék beszerzési helyén szerezhetők be.

A műszaki változtatás joga fenntartva!

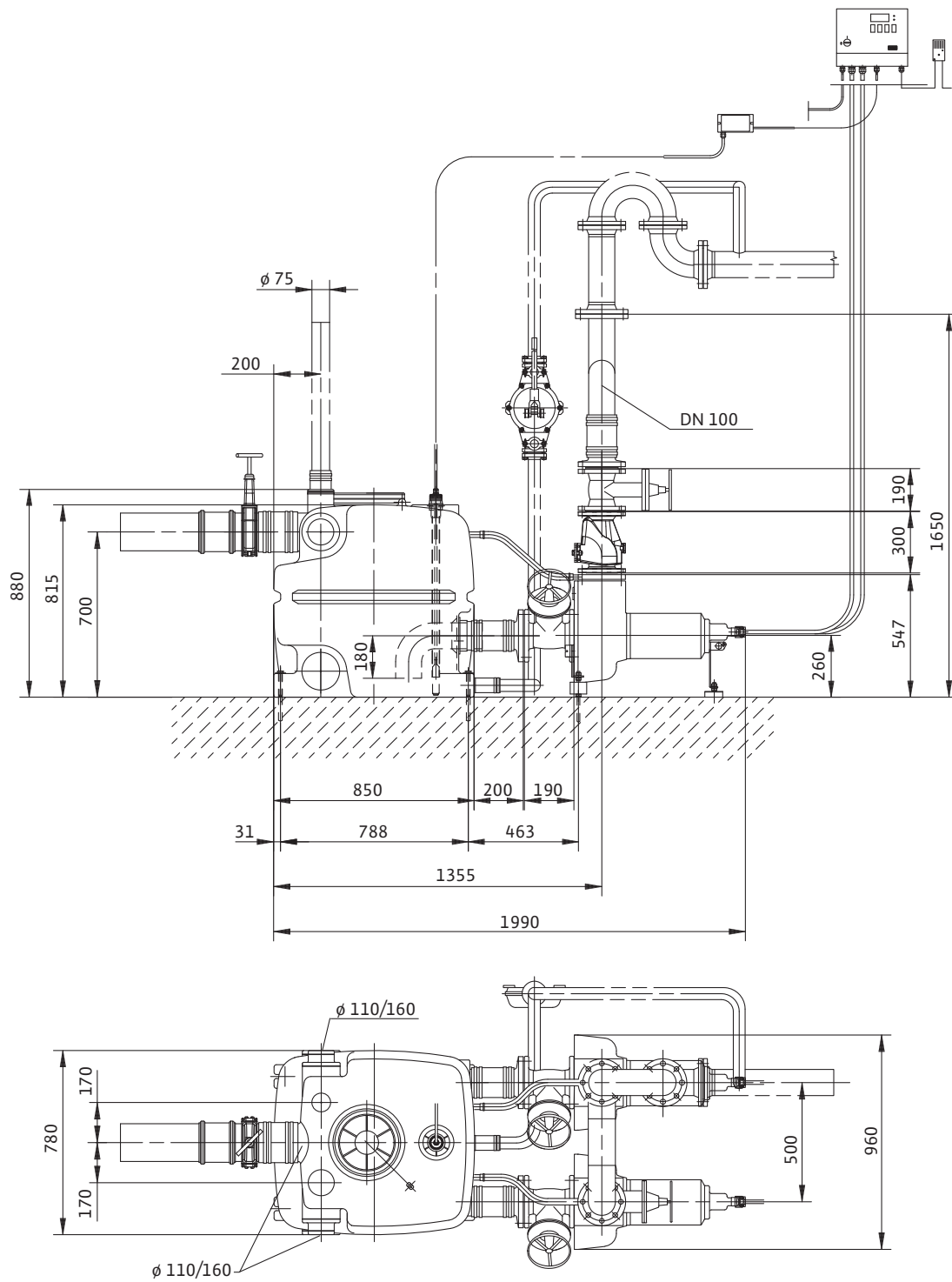
2. ábra: DrainLift XXL 840



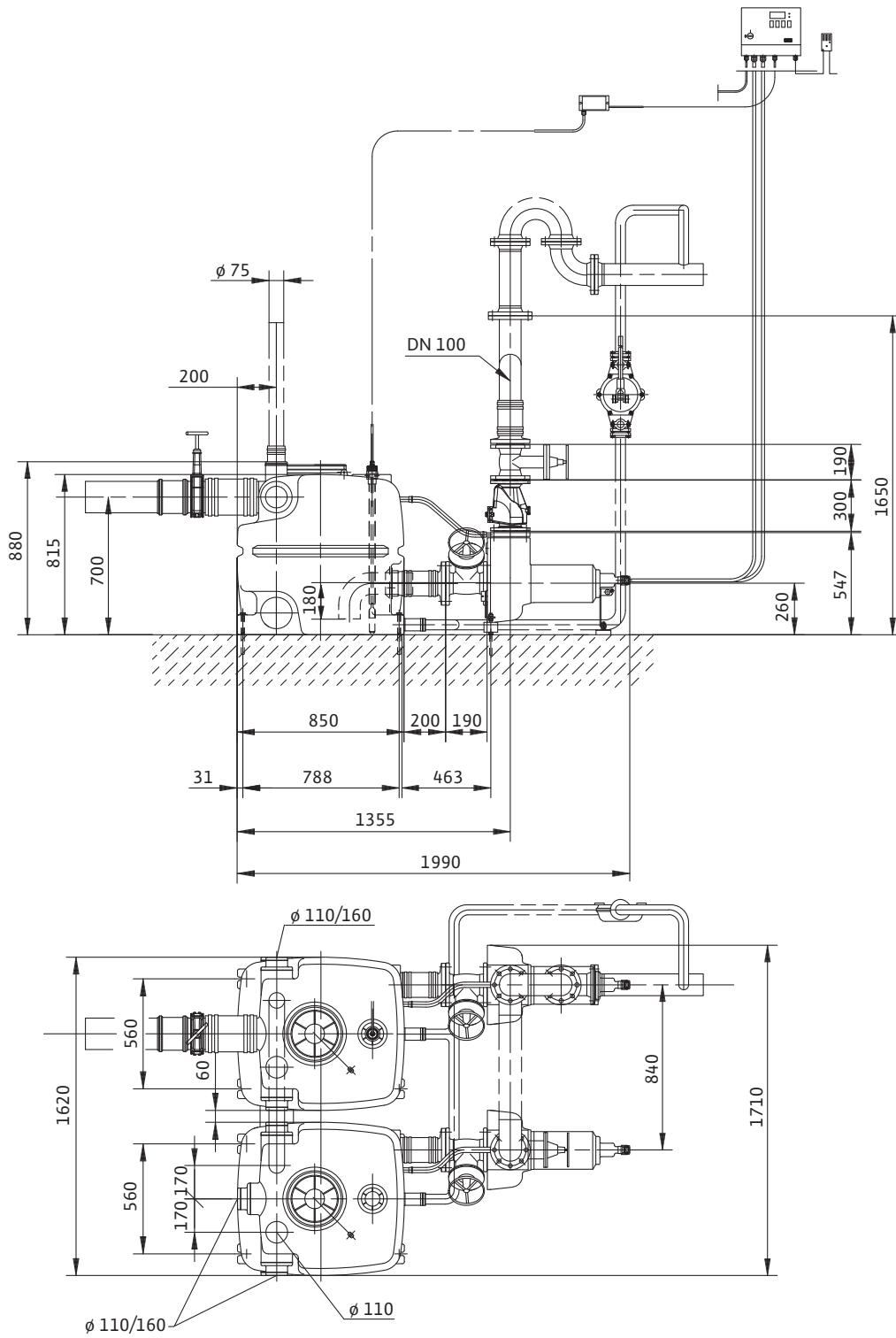
2. ábra: DrainLift XXL 880



2. ábra: DrainLift XXL 1040



2. ábra: DrainLift XXL 1080



D EG – Konformitätserklärung

GB EC – Declaration of conformity

F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A, 89/106/EWG Anhang 4 und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A, 89/106/EEC annex 4 and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A, 89/106/CEE appendice 4 et 2004/108/CE appendice IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Baureihe :

DrainLift XXL

Herewith, we declare that the product type of the series:

Par le présent, nous déclarons que l'agrégat de la série :

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben. /
The serial number is marked on the product site plate. /
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivantes dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

EC-Machinery directive

Directives CE relatives aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.

The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC.

Les objectifs protection de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectées conformément à appendice I, n° 1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique- directive

Bauproduktenrichtlinie

89/106/EWG

Construction product directive

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

Directive de produit de construction

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

EN ISO 14121-1

EN 55014-1

EN 60034-1

EN 55014-2

EN 60204-1

EN 61000-3-2

EN 60335-2-41

EN 61000-3-3

EN 60730-2-16

DIN EN 12050-1

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Authorized representative for the completion of the technical documentation:

Mandataire pour le complément de la documentation technique est :

WILO SE, Werk Hof

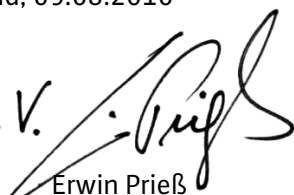
Division Submersible & High Flow Pumps

Quality

Heimgartenstr. 1-3

95030 Hof, Germany

Dortmund, 09.08.2010

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE

Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

Germany

NL
EG-verklaring van overeenstemming
 Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:
EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG
 De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.
Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
Bouwproductenrichtlijn 89/106/EEG als vervolg op 93/86/EEG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:
 zie vorige pagina

I
Dichiarazione di conformità CE
 Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:
Direttiva macchine 2006/42/EG
 Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE.
Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG
Direttiva linee guida costruzione dei prodotti 89/106/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE
 norme armonizzate applicate, in particolare:
 vedi pagina precedente

E
Declaración de conformidad CE
 Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:
Directiva sobre máquinas 2006/42/EG
 Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG
Directiva sobre productos de construcción 89/106/CEE modificada por 93/68/CEE
 normas armonizadas adoptadas, especialmente:
 véase página anterior

P
Declaração de Conformidade CE
 Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG
 Os objectivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Directiva sobre produtos de construção 89/106/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/EWG
 normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
 ver página anterior

S
CE- försäkrän
 Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:
EG- Maskindirektiv 2006/42/EG
 Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG.
EG- Elektromagnetisk kompatibilitet - riktlinje 2004/108/EG
EG- Byggnationsdirektiv 89/106/EEG med följande ändringar 93/68/EWG
 tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
 se föregående sida

N
EU-Overensstemmelseserklæring
 Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:
EG- Maskindirektiv 2006/42/EG
 Lavspenningdirektivets verne mål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.
EG-EMV- Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
Byggevedtæringsdirektiv 89/106/EEG med senere tilføyelser 93/68/EWG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:
 se forrige side

FIN
CE-standardinmukaissuuloste
 Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:
EU-konedirektiivi: 2006/42/EG
 Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti.
Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG
EU materiaalidirektiivi 89/106/EEG seuraavien täsmennyksin 93/68/EEG

käytetyt yhteensovitett standardit, erityisesti:
 katso edellinen sivu.

DK
EF- overensstemmelseserklæring
 Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:
EU- maskindirektiv 2006/42/EG
 Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.
Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG
Produktkonstruktionsdirektiv 98/106/EEG følgende 93/68/EEG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:
 se forrige side

H
EK-megfelelősi nyilatkozat
 Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:
Gépek irányelv: 2006/42/EK
 A kisfeszültségű irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerinti teljesíti.
Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK
Építési termékek irányelv 89/106/EGK és azt kiváltó 93/68/EGK irányelv
 alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:
 lásd az előző oldalt

CZ
Prohlášení o shodě ES
 Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES
 Čile týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
Směrnice pro stavební výrobky 89/106/EHS ve znění 93/68/EHS

použité harmonizační normy, zejména:
 viz předchozí strana

PL
Deklaracja Zgodności WE
 Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE
 Przechrzegane są cele ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.
dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
dyrektywa w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EEG w brzmieniu 93/68/EEG
 stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:
 patrz poprzednia strona

RUS
Декларация о соответствии Европейским нормам
 Настоящим документом заявляю, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:
Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG
 Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG.
Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG
Директива о строительных изделиях 89/106/EEG с поправками 93/68/EEG
 Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:
 см. предыдущую страницу

GR
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ
 Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό α' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:
Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/EK
 Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα I, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΓ.
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/EK
Οδηγία κατασκευής 89/106/EOK όπως τροποποιήθηκε 93/68/EOK

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:
 βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR
CE Uygunluk Teyid Belgesi
 Bu cihazın teslim edilmiş şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:
AB-Makina Standartları 2006/42/EG
 Aşağıdaki güvenlik esaslarının koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetgesi Ek I, no. 1.5.1'e uygundur.
Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG
Ürün imalat yönetmeliği 89/106/EEG ve takip eden, 93/68/EEG

kismin kullanılan standartlar için:
 bkz. bir önceki sayfa

RO
EC-Declarație de conformitate
 Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:
Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG
 Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE.
Compatibilitatea electromagnetică - directiva 2004/108/EG
Directiva privind produsele pentru construcții 89/106/EEG cu amendamentele ulterioare 93/68/EEG
 standarde armonizate aplicate, îndeosebi:
 vezi pagina precedentă

EST
EÜ vastavusdeklaratsioon
 Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:
Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ
 Madalpingedirektiivi kaitseseemrõgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1.
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Ehitusoodete direktiiv 89/106/EÜ, muudetud direktiiviga 93/68/EMÜ kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:
 vt eelmist lk

LV
EC - atbilstības deklarācija
 Ar šo mēs apliecinām, ka šis iezstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
 Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK pielikuma I, Nr. 1.5.1.
Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK
Direktīva par būvīzstrādājumiem 89/106/EEG pēc labojumiem 93/68/EEG
 piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:
 skatīt iepriekšējo lappusi

LT
EB atitikties deklaracija
 Šiuo pažymima, kad šis gaminyus atitinka šias normas ir direktivas:
Mašinių direktyvų 2006/42/EB
 Laikomasi Zemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinių direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.
Elektromagnetinio suderinamumo direktyvų 2004/108/EB
Statybos produktų direktyvos 89/106/EB pataisą 93/68/EEB
 pritaikytus vieningus standartus, o būtent:
 žr. ankstesniame puslapyje

SK
ES vyhlášení o zhode
 Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:
Stroje - smernica 2006/42/ES
 Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.
Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES
Stavebné materiály - smernica 89/106/ES pozmenená 93/68/EHP

používané harmonizované normy, najmä:
 pozri predchádzajúcu stranu

SLO
ES - izjava o skladnosti
 Izjavljamo, da dobavitelj vrste izvedbe te serije ustrezajo sledecim zadevnim določilom:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
 Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES
Direktiva o gradbenih proizvodih 89/106/EEG v verziji 93/68/EEG

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:
 glejte prejšnjo stran

BG
EO-Декларация за съответствие
 Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:
Машина директива 2006/42/EO
 Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно. Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC.
Електромагнитна съвместимост - директива 2004/108/EO
Директива за строителни материали 89/106/EIO изменени 93/68/EIO
 Хармонизирани стандарти:
 вж. предната страница

M
Dikjarazzjoni ta' konformità KE
 B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:
Makkinarju - Direttiva 2006/42/KE
 L-oġġettivi tas-sigurtà tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE.
Kompatibilità elettromagnetika - Direttiva 2004/108/KE
Direttiva dwar il-prodotti tal-kostruzzjoni 89/106/KEE kif emendata bid-Direttiva 93/68/KEE
 kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:
 ara l-paġna ta' qabel



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo–Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34888 Istanbul
T +90 216 6610211
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone –
South – Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO-EMU USA LLC
Thomasville,
Georgia 31792
T +1 229 5840097
info@wilo-emu.com
WILO USA LLC
Melrose Park, Illinois 60160
T +1 708 3389456
mike.easterley@
wilo-na.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida
T +213 21 247979
chabane.hamdad@salmson.fr

Armenia

0001 Yerevan
T +374 10 544336
info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
T +387 33 714510
zeljko.cvjetkovic@ wilo.ba

Georgia

0179 Tbilisi
T +995 32 306375
info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
T +389 2 3122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Mexico

07300 Mexico
T +52 55 55863209
roberto.valenzuela@wilo.com.mx

Moldova

2012 Chisinau
T +373 22 232501
sergiu.zagorean@wilo.md

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
T +976 11 314843
wilo@magicnet.mn

Tajikistan

734025 Dushanbe
T +992 37 2312354
info@wilo.tj

Turkmenistan

744000 Ashgabad
T +993 12 345838
kerim.kertiyev@wilo-tm.info

Uzbekistan

100015 Tashkent
T +998 71 1206774
info@wilo.uz



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
95030 Hof
Heimgartenstraße 1-3
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wiener Neudorf:
Wilo Pumpen Österreich GmbH
Max Weishaupt Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidschan,
Belarus, Belgien, Bulgarien,
China, Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Großbritannien,
Indien, Indonesien, Irland,
Italien, Kanada, Kasachstan,
Korea, Kroatien, Lettland,
Libanon, Litauen,
Niederlande, Norwegen,
Polen, Portugal, Rumänien,
Russland, Saudi-Arabien,
Schweden, Serbien und
Montenegro, Slowakei,
Slowenien, Spanien,
Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei, Ukraine,
Ungarn, USA, Vereinigte
Arabische Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.com.

Stand August 2010